

## Quechua y Otros Idiomas Indígenas de Latinoamérica

	QUECHUA		CARIBE
	CHIBCHA		TUPÍ-GUARANÍ
	CHOCÓ		OTRAS LENGUAS TUPÍES
	AYMARA Y CHIPAYA		PANO
	MAPUDUNGUN		TUCANAS
	MATACO-GUAICURÚES		MACRO-YE
	ZAMUCANES		GUAHIBO
	MASCOIANAS		GUAHIBO
	ARAHUACA		PEQUEÑAS FAMILIAS Y AISLAMIENTOS



## Redes de lenguaje y vida social

¿Cuáles fueron las primeras redes que conectaron comunidades humanas, uniendo grupos de recolectores en el comercio y las relaciones? Estas redes probablemente se basaron en un lenguaje compartido que les permitió comunicarse entre sí. De hecho, resulta que el lenguaje es muy importante para formar y moldear las conexiones entre las personas, tanto históricamente como en la actualidad. En este video, tres historiadores nos ayudan a comprender cómo se formaron y funcionaron este tipo de redes.



**00:01**

*Trevor Getz, PhD,  
Universidad Estatal de San  
Francisco*

Hola, mi nombre es Trevor Getz. Soy profesor de historia en la Universidad Estatal de San Francisco y hoy estoy aquí para hablar con tres de mis colegas, Craig Benjamin, Bob Bayne y Sharika Crawford, sobre algunas de las primeras redes humanas: las redes del lenguaje.

La red del lenguaje es el primer tipo de red que presentamos en este curso. Pero, ¿qué es una red de lenguaje?

**00:30**

*Sharika Crawford, PhD,  
Academia Naval de los  
Estados Unidos Craig  
Benjamin, PhD, Universidad  
Estatal Grand Valley*

CRAWFORD: Básicamente, un grupo de personas que comparten un lenguaje simbólico o uno hablado. Podría ser el lenguaje simbólico que conocen desde la infancia, ya saben, o uno que hayan adoptado en etapas posteriores de su vida.

Así es, una red de lenguaje es fundamental para la historia humana. Es una forma en la que las ideas se pueden compartir, transmitir, construir, etc. Sin lenguaje, sin algún medio de comunicación efectiva dentro de su grupo, entonces el resto de la historia humana se vuelve imposible.

**01:00**

*Burbuja de texto: ¿Cómo se  
desarrolló el lenguaje?*

GETZ: ¿Cómo creen que aumentaron las redes del lenguaje? ¿Cómo una persona se unía a una red de lenguaje, por ejemplo?

BENJAMIN: Creo que las redes de lenguaje crecieron a través de una variedad de medios. En algunos casos, tenía sentido que aquellos que estaban fuera de una red se unieran a ella, aprendieran ese idioma, particularmente para facilitar el comercio y el intercambio de diferentes tipos. A medida que algunos estados más poderosos surgieron más tarde y comenzaron a imponerse política y culturalmente en regiones más grandes, el lenguaje también comenzó a expandirse, incluso era impuesto desde los niveles de élite, si se quiere.

*Una foto del Arco de  
Constantino en Roma, Italia:  
el arco presenta estatuas de  
hombres y una inscripción  
en latín*

**01:30**

*Bob Bain*

GETZ: ¿Cómo cambió la forma en que una persona vivía o las experiencias que tenía por estar en una red lingüística más grande que solo compartir con su grupo familiar?

BAIN: Si pensamos en las formas en las que yo interactúo o ustedes lo hacen con diferentes tipos de comunidades lingüísticas, que cada vez que interactúan con alguien que habla un idioma ligeramente diferente o tiene diferentes experiencias que han desarrollado a través de su idioma, su experiencia y su comprensión del mundo aumentan. Y por lo tanto,

*Arte muy temprana que  
representa humanos*

tengo que imaginar que esa era la vida que llevaban nuestros primeros ancestros. A medida que interactuaban con otras personas, comenzaron a descubrir formas de comunicarse y, por lo tanto, compartieron un lenguaje o crearon un tercer espacio, ni el primer ni segundo idioma, sino un tercer idioma que les permitía comunicarse. Que empezaron a compartir no solo palabras sino ideas, experiencias, cómo usar objetos materiales, cómo resolver problemas que tenían en común, individual y colectivamente.

**02:30**

*Burbuja de texto: ¿Los  
grupos lingüísticos cambian  
la forma en la que vive la  
gente?*

BENJAMIN: Pertenece a numerosos grupos de lenguajes y, cuando estamos en un grupo en particular, realmente estamos experimentando el mundo de manera diferente. También toco jazz, soy músico de jazz. Cuando salgo con mis amigos de jazz, usamos un lenguaje muy diferente al tipo de lenguaje que estoy usando ahora o que usaría en el aula. Y esto nos permite comunicarnos de manera más efectiva, experimentar la palabra de manera diferente en esa red a cuando estoy en una red diferente.

*Burbuja de texto: ¿Cómo el lenguaje moldea nuestro mundo?*

**03:14**

*Burbuja de texto: ¿Cómo el lenguaje moldea nuestro mundo?*

**04:00**

*Foto de una fortaleza famosa en Puerto Rico*

**04:36**

*Un mapa animado del continente africano, que muestra la extensión de todos los diferentes idiomas que existen en la región.*

**05:17**

*Otro mapa lingüístico animado, esta vez de Sudamérica*

GETZ: ¿El lenguaje moldea la forma en que experimentamos y describimos el mundo a nuestro alrededor?

BAIN: Saben, existe una discusión de larga data entre los lingüistas que estudian el lenguaje respecto a esta pregunta acerca de si las palabras que usamos son solo formas de representar nuestra experiencia o si las palabras que usamos dan forma a nuestra experiencia. Y yo opto más por el lado de que las palabras que usamos moldean nuestra experiencia.

CRAWFORD: Siempre pienso en mi propia experiencia. Soy miembro de diversas comunidades. Como afroamericana, pertenezco a una comunidad afroamericana del Medio Oeste, y a menudo me sorprende y pienso en cómo mi esposo se burla de mí cuando habla de la forma en que trato de comunicarme con mis padres o mis parientes o mis amigos. A menudo le cuesta entender los matices.

Los académicos han denominado a las redes lingüísticas afroamericanas “Ebonics” o inglés vernáculo afroamericano, al tipo de habla ordinaria. Yo puedo usar eso con los miembros de mi comunidad. Pero luego, me aparto de eso y pertenezco a una comunidad profesional. Soy historiadora, por lo que empleo lenguaje académico. Hoy en día pienso que hablamos de eso como cambio de código.

Pero también soy historiadora de América Latina, por eso también hablo español, estudié portugués. Entonces, cuando estoy aquí en Puerto Rico, por ejemplo, o si estoy en Colombia, donde hago mi investigación, puedo cambiarme del inglés al español y hablar con esas comunidades. El español en Colombia es muy diferente al español en Costa Rica en comparación a Puerto Rico. Y luego, mi esposo, que es originario de África Occidental, de Ghana, habla su propia lengua materna. Y he pasado tiempo aprendiendo ese idioma, por lo que puedo hablar con mis parientes allí, mis suegros, y luego me sumerjo en otra comunidad lingüística. Y a menudo mezclo todos esos idiomas en mi hogar.

GETZ: ¿Cómo podemos apreciar el impacto de las redes de lenguaje? Si miramos el mapa de algunos idiomas hoy, por ejemplo, en diferentes partes del mundo, ¿cómo podríamos ver cómo han afectado la historia a lo largo del tiempo?

Por ejemplo, yo soy historiador de África. Cuando miro un mapa del África subsahariana, veo estos grandes grupos de idiomas relacionados en el medio del continente, lo que llamamos los idiomas bantú, y pienso, ¿cómo se extendieron esos idiomas? ¿Fueron el resultado de guerras y conquistas, o la migración de personas, o simplemente de personas que comparten su cultura e idioma con sus vecinos? ¿Qué es lo que ven cuando observan el mapa del lenguaje?

CRAWFORD: Como historiadora latinoamericana moderna, estoy mirando el mapa actual de los idiomas en el continente sudamericano. Me percaté de dos cosas. Se darán cuenta de que hay áreas en el mapa,

particularmente en la mitad oriental de América del Sur desde el norte, mirando lugares como Guyana o Surinam, Venezuela, partes de Brasil, incluso hasta el sur, una especie de parte oriental de Brasil,

que existen numerosas redes de idiomas o grupos de personas que hablan idiomas muy distintos. Que podríamos denominar lenguas indígenas o lenguas no europeas. Son numerosas y están agrupadas en formaciones particulares, a veces en áreas boscosas y a veces en zonas de llanura.

### 05:57

*Un mapa que representa la cuenca del Río Amazonas*

*Un mapa de idiomas muestra las numerosas lenguas indígenas que se hablan en América Latina.*

Por mi parte, pienso en cómo esos grupos de idiomas más pequeños y numerosos podrían reflejar el entorno geográfico, el clima que podría haber permitido que esos grupos de idiomas se mantuvieran agrupados; el Amazonas es un ejemplo perfecto donde se pueden encontrar diversos grupos de hablantes de idiomas que puede que compartan algunas palabras o algún tipo de expresiones simbólicas en común, pero que tienen lenguajes distintos y eso podría deberse a que el Amazonas es un río demasiado vasto. Es posible que haya dificultado que las personas pudiesen ponerse en contacto entre sí, en comparación con el lado occidental de América del Sur cuando consideramos el idioma quechua, ¿verdad? Ese es el período de la historia del mundo moderno donde hablamos del surgimiento del imperio Inca. El imperio Inca era muy extenso, tenía una infraestructura muy importante, lo que ha permitido que más hablantes de idiomas compartan ese idioma común del quechua.

### 06:48

*Burbuja de texto: ¿Pueden desaparecer las redes de lenguaje?*

GETZ: Entonces surgen redes de idiomas, existen y luego cambian. ¿Pudiesen desaparecer también? ¿Y cómo podría ocurrir?

BAIN: El lenguaje tiene un propósito. Y si el propósito es menos importante de lo que solía ser, entonces podría decaer y eventualmente desvanecerse. Y puedo dar un ejemplo de... El yiddish es un gran ejemplo. Érase una vez, el yiddish que floreció como idioma entre los judíos de Europa del Este. Y fue enseñado y difundido por la mayor parte de Europa del Este. Y cuando los judíos de Europa del Este emigraron a los Estados Unidos, hubo un período de tiempo en el cambio, probablemente el siglo pasado, el yiddish estaba vivo en ciudades como Nueva York y ciudades como Cleveland y Pittsburgh.

### 07:30

*Una obra de arte semimoderna y colorida (tal vez una postal) con la Estatua de la Libertad en Nueva York y texto en yiddish Una foto de un periódico en yiddish Imagen de un maestro moderno que enseña yiddish con una pizarra*

Pero luego, a medida que la gente se desarrolló, sus generaciones desarrollaron, su fluidez con el inglés y la sociedad estadounidense que recibía más personas, produjo una baja en el interés en mantener el yiddish como una red entre la segunda o tercera generación de judíos estadounidenses. Como resultado de ello, el idioma decayó en cierto modo. Los diarios escritos en yiddish desaparecieron, el teatro yiddish se extinguió. Por otra parte, hay un resurgimiento y a menudo las personas hacen resurgir un idioma. Y lo vemos, por ejemplo, nuevamente con el yiddish, donde estamos comenzando a ver nuevos teatros o clases de yiddish donde una segunda y tercera generación de judíos estadounidenses quieren aprender yiddish. Por lo tanto, puede existir este aumento y disminución de una red lingüística.

GETZ: Gracias a todos por su tiempo hoy. Esto fue fascinante, ciertamente aprendí un montón sobre las redes del lenguaje.